

R.I.D. ERMÄCHTIGUNG ZUR DAUERABBUCHUNG VOM KONTOKORRENT AUTORIZZAZIONE PERMANENTE DI ADDEBITO IN C/C

Rechnungstellender Betrieb - Azienda Creditrice Autonome Provinz Bozen - Südtirol Abteilung 41 - Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster	Bank des Schuldners - Banca del debitore Bank - Banca Zweigstelle - Agenzia
Erkennungsnummer des Gläubigers (1) Coordinate dell'Azienda creditrice (1) Vom Rechnungsstellenden Betrieb zugeteilte Erkennungsnummer des Schuldners Betriebskennzahl SIA Cod. Azienda SIA (*) Codice assegnato dall'Azienda creditrice al debitore	Bankleitzahl des anzulastenden Kontokorrentes: Coordinate bancarie del conto corrente da addebitare: Bankleitzahl - Coordinate bancarie CIN ABI CAB Kontonummer - Numero conto
Y 9 1 2 3 4 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 X X X B Z	

Angaben zum Auftraggeber der Zahlung - Dati relativi al debitore

Unterzeichner des Formblattes - Sottoscrittore del modulo Vor- und Zuname Nome e cognome (2) _____ Anschrift Indirizzo _____ Ort Località _____ Steuernummer - Codice fiscale _____	<div style="border: 2px solid blue; padding: 5px;"> <p>Die Erkennungsnummer des Kunden bei der Landesverwaltung (Tel. 0471/417302) im Voraus anfordern. Die zugeteilte Nummer rechtsbündig anordnen und die leeren Kästchen links mit Nullen auffüllen. (Die komplette Erkennungsnummer besteht aus 16 Zeichen. z.B.: 00000000000321BZ)</p> </div> Steuernummer/MwST.-Nummer (fakultative Angabe) Codice fiscale/Partita IVA (fakultativo) _____
--	--

(Nicht ausfüllen im Falle von Abnehmergebühren) (Non compilare nel caso di Utenze)			
Verfügungsbeschränkungen (fakultativ) Clausele limitative (fakultative) (3)			
Höchstanzahl der Inkasso- verfügungen N. massimo disposizioni di incasso	Höchstbetrag je Zahlung Importo massimo per pagamento <input type="checkbox"/> Lire <input type="checkbox"/> Euro	Datum der ersten Zahlung Data primo pagamento	Datum der letzten Zahlung Data ultimo pagamento

ZUSTIMMUNGSEKKLÄRUNG - ADESIONE

Der/Die Unterfertigte ermächtigt oben vermerkte Bank zur Begleichung aller vom Gläubiger verschickten elektronischen Inkassoanweisungen, die mit den oben angeführten Koordinaten des Gläubigers gekennzeichnet (oder auf Initiative des Gläubigers aktualisiert) worden sind, durch Belastung des o.a. Kontokorrentes am Tage der Fälligkeit der Schuld oder des vom Gläubiger festgesetzten Termins (Beibehaltung der ursprünglich vereinbarten Wertstellung), vorbehaltlich der Verfügbarkeit auf dem Konto und ohne Verpflichtung seitens der Bank eine entsprechende Belastungsanzeige zu schicken.

Il sottoscrittore autorizza la Banca a margine ad addebitare sul c/c indicato, nella data di scadenza dell'obbligazione o data prorogata d'iniziativa del creditore (ferma restando la valuta originaria concordata), tutti gli ordini di incasso elettronici inviati dall'Azienda e contrassegnati con le coordinate dell'Azienda creditrice su riportate (o aggiornate d'iniziativa dell'Azienda), a condizione che vi siano disponibilità sufficienti e senza necessità per la banca di inviare la relativa contabile di addebito.

Der/Die Unterfertigte kann gegen die Belastung Einspruch erheben, und zwar
Il sottoscrittore ha facoltà di opporsi all'addebito entro:

innerhalb Fälligkeitsdatum oder dem vom Gläubiger verlängerten Termin (bei Abnehmergebühren nicht zulässig)
data scadenza o data prorogata dal creditore (non ammesso nel caso di utenze)
bzw. / ovvero

innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Fälligkeit oder dem vom Gläubiger verlängerten Termin
5 gg. lavorativi dopo data scadenza o data prorogata dal creditore

Die Parteien haben jederzeit das Recht, von dieser Vereinbarung schriftlich zurückzutreten, unter Wahrung derselben Kündigungsfrist, wie diese im Kontokorrentvertrag vorgesehen ist. Der/Die Unterfertigte nimmt zur Kenntnis, daß die Bedingungen zur Anwendung kommen, welche von den Parteien bereits im Kontokorrentvertrag vereinbart bzw. welche in den Schalterräumen der Bank veröffentlicht worden sind.

Für alles weitere kommen die „Bestimmungen über die Korrespondenzkonten und der damit zusammenhängenden Dienste“, die seinerzeit von den Parteien unterschrieben worden sind und integrierenden Bestandteil dieses Vertrages bilden, zur Anwendung.

Le parti hanno facoltà di recedere in ogni momento dal presente accordo, con un preavviso pari a quello previsto nel contratto di conto corrente per il recesso da quest'ultimo rapporto, da darsi mediante comunicazione scritta.

Il sottoscrittore prende atto che sono applicate le condizioni già indicate nel contratto di conto corrente, in precedenza sottoscritto fra le parti, o comunque rese pubbliche presso gli sportelli della banca e tempo per tempo vigenti.

Per quanto non espressamente previsto dalle presenti disposizioni, sono applicabili le "Norme che regolano i conti correnti di corrispondenza e servizi connessi" a suo tempo sottoscritte dalle parti, che formano parte integrante del presente contratto.

Ort u. Datum - Luogo e data _____
Unterschrift des Unterzeichners - Firma del sottoscrittore _____

RUF - REVOCIA

Der/Die Unterfertigte widerruft gegenständliche, bei Ihnen hinterlegte Abbuchungsermächtigung vom Kontokorrent der vom Gläubiger verschickten elektronischen Inkassoaufträge, die mit den Koordinaten des oben erwähnten rechnungsstellenden Betriebes gekennzeichnet bzw. aktualisiert worden sind.

Il sottoscrittore revoca l'autorizzazione permanente di addebito in c/c in oggetto, aperto presso di Voi, degli ordini di incasso elettronici inviati dall'Azienda e contrassegnati con le coordinate dell'Azienda creditrice surriportate o aggiornate d'iniziativa dall'Azienda.